

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 77/78 (1921)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Komplette
Kohlen- und
Koks-
Förder-
anlagen
für
Gas- und
Elektrizitäts-
Werke**

Generalvertretung für die Schweiz:
Fr. Waldherr, Zürich
Seefeldstr. 120.



J-Pohlig A-G-Cöln

R. DIETRICH & C^o A.-G., ZÜRICH

Fabrik mit Geleise-Anschluss in Altstetten. — Telephon: Selnau 18.90

Grosses Lager in Maschinenölen jeder Art

Transformatoren-Oele — Schalter-Oele — Consistente Fette
Elektromotoren-Oele — Turbinen-Oele — Dampfzylinder-Oele
Automobil-Oel und Motorwagenfett — Wasserlösliches Bohröl
Bodenöl — Leinöl — Bodenwichse — Schmierseife — Carbolineum etc.



Rissfreie

schalldämpfende, solide
billige Gipsdecken er-
zielen Sie mit unserem
primaSchilfrohrgewebe
dicht und doppelt.
Anwendung unter Holz-
balken, Eisenbeton etc.
Offerien u. Muster um-
sonst.

Haben Sie Bedarf an

**Plan-Kopien, Heliographie
Plandruck, Zinkdruck?**

ein- oder mehrfarbig
oder technischen Papieren

Sie werden reell und gewissenhaft bedient durch die
**Lichtpaus- und Plandruck-Anstalt
ED. AERNI-LEUCH, BERN**

Vereinigte Schilfweberien
Zürich, Peterstr. 20
Telephon Selnau 78.28



„EXPRESS“

**Akten- und Brief-
Aufzüge**

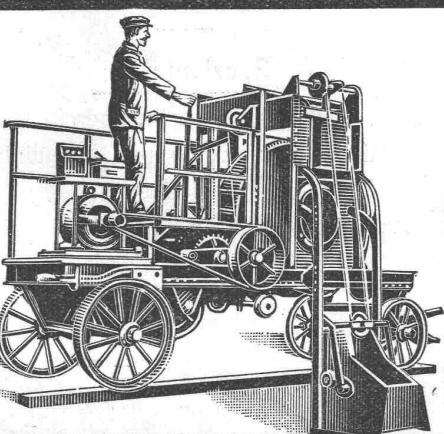
für Banken, Ge-
schäftshäuser etc.

Speisen-Aufzüge

erstellen in tadeloser Aus-
führung und mit leichtem,
geräuschlosem Gang

**Gebr. Gysi & C^{ie}
Baar-Zug**

Konstruktions - Werkstätte.



Betonmischmaschinen

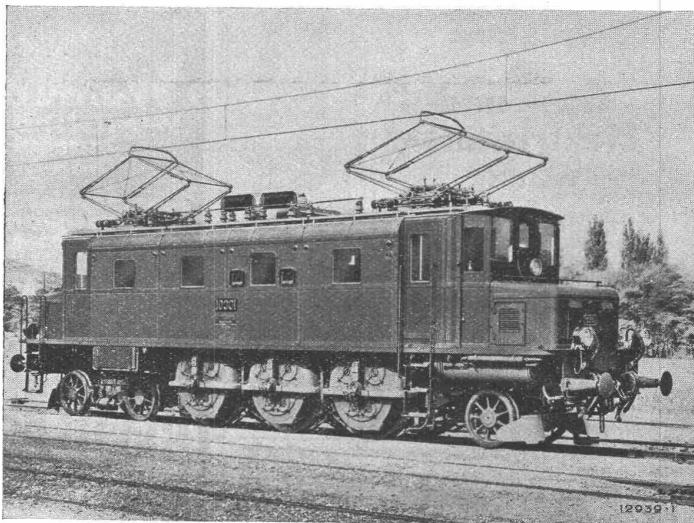
in
Kauf und Miete

Beton- und Mörtelmischer

von 40 bis 50, 80 bis 100, 200 m³ Tagesleistung
mit oder ohne Materialaufzug
mit oder ohne kombinierte Bauwinde
zu billigsten Fabrikpreisen

**J. Brun & Cie., Nebikon
Maschinenfabrik**

BBC



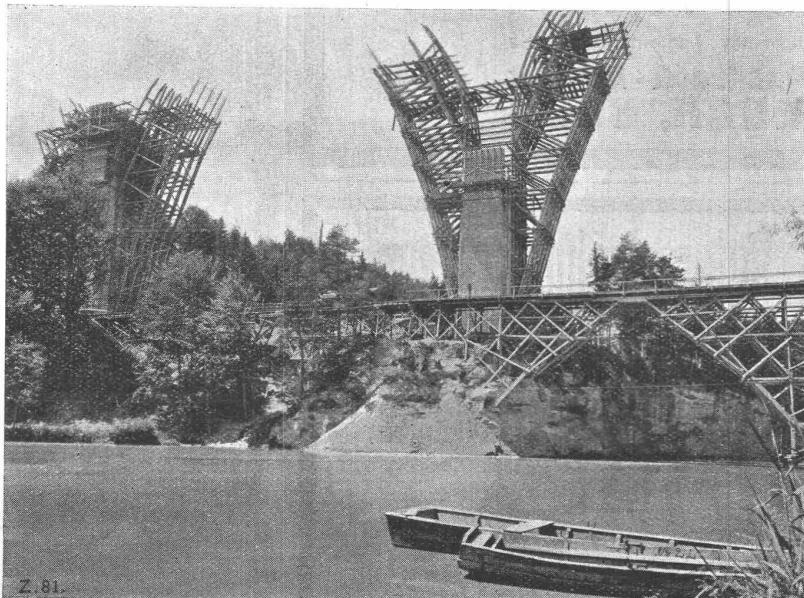
Einphasen-Schnellzugslokomotive mit Einzel-Achsantrieb Type 2-C-1 für die Schweizerischen Bundesbahnen, 3 x 700 PS, 15000 Volt Fahrdrähtspannung, 16 $\frac{2}{3}$ Per/sec, max Geschwindigkeit 60 bis 90 km/h.

Elektrische Bahnen

Ausrüstung für die Elektrifikation von
Voll- und Nebenbahnen
Lokomotiven
Motorwagen
 für alle Stromsysteme und Spannungen

A.G. BROWN, BOVERI & C^{ie} BADEN (SCHWEIZ)
 Verkaufsbureaux: Baden, Basel, Bern, Lausanne

Ed. Züblin & C^{ie} A.-g., Zürich - Basel
 Ingenieurbureau und Bauunternehmung

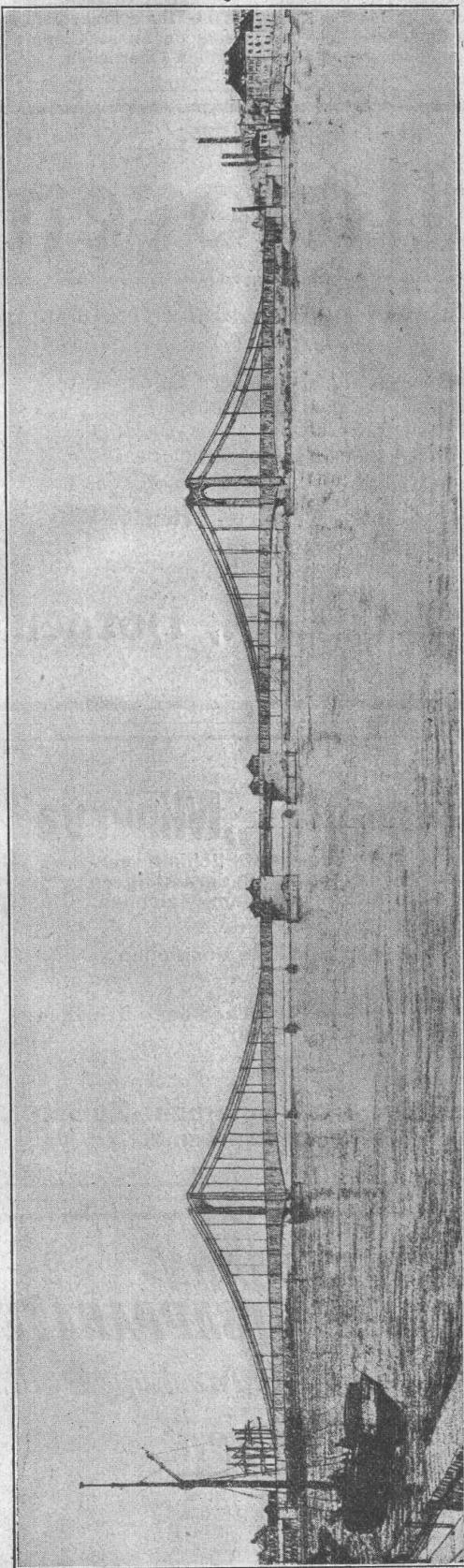


Pérrollesbrücke in Fribourg. Aufnahme vom 4. Juli 1921.

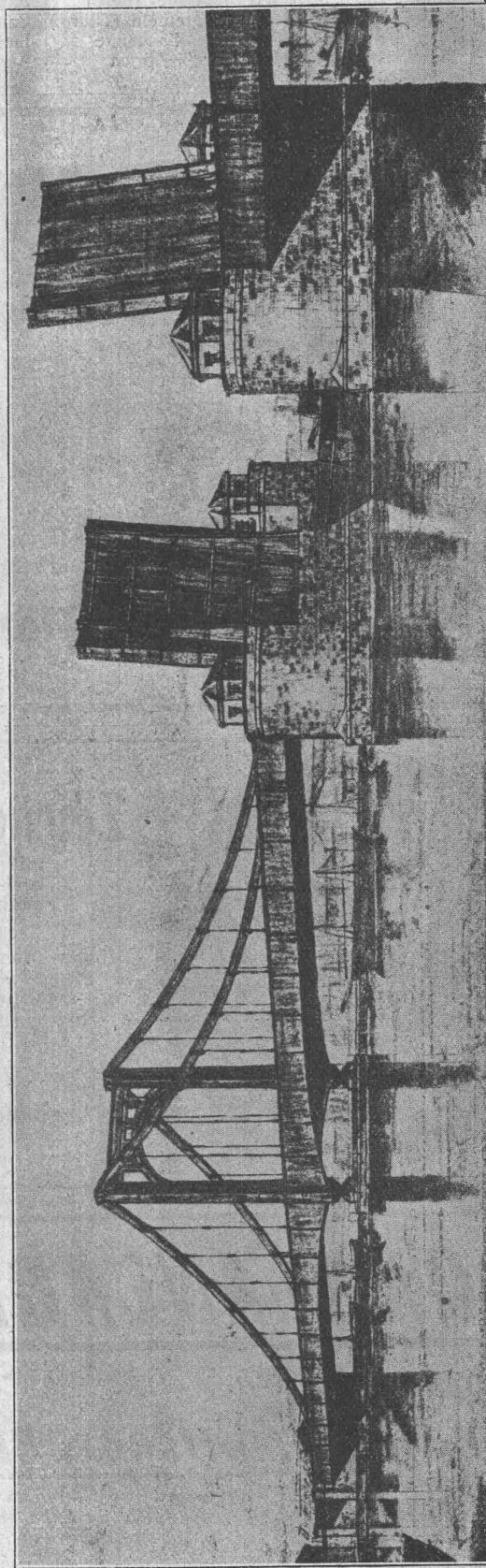
Projektierung u. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten

Spezialitäten:

Eisenbetonpfahlrammungen
 Brücken in Beton und Eisenbeton
 Silos und Lagerhäuser
 Kläranlagen, System Züblin
 Wasserbauten und Fundationen



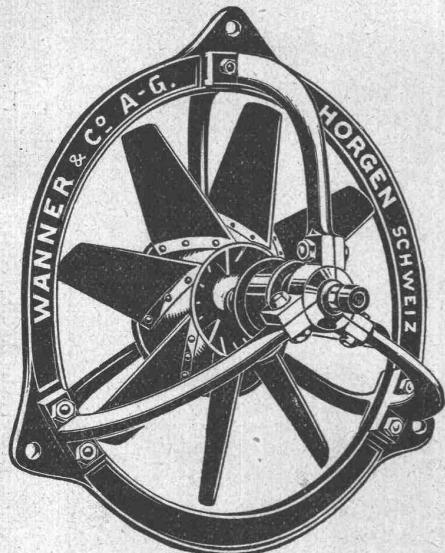
**Bauunternehmung und Technisches Bureau
D^R. G. LÜSCHER, Ingenieur, AARAU**



Einziger in der Schweiz preisgekrönter Entwurf beim internationalen Wettbewerb um die neue Brücke über den Limfjord zwischen Aalborg u. Nørresundby (mit den Ingenieuren O. Bolliger & K. Kihm, Luzern u. Arch. Daxelhofer, Bern, zusammen).

Submissions - Anzeiger.

Termin	Auskunftstelle	Ort	Gegenstand
15. Septbr.	Durocher, Gem.-Präsident	Mühlehorn (Glarus)	Bau des Strässchens Mühlehorn-Vortobel-Geissegg (2000 m lang, 3 m breit).
19. "	Bahnhof-Bauleitung SBB	Biel (Bern)	Bauarbeiten des Dienstgebäudes der neuen Depotanlage in Biel.
20. "	E. F. Roseng, Arch.	Frauenfeld (Thurg.)	Bauarbeiten und Lieferungen für die Kantonalbank-Filiale Frauenfeld.
27. "	Oberingenieur der SBB	Lausanne	Lieferung des eisernen Oberbaues der Unterführung der Strasse Clarens-Tavel.
30. "	Sektionsing. der SBB	Zürich	Ausführung des Personendurchgangs auf der Station Oberrieden.



Ventilatoren

und Ventilations-Anlagen für alle Industriezweige,
sowie

Entnebelungs-Anlagen, Tröckne-Anlagen, Luft-
heizungs-Anlagen, Pneumatische Transport-
Anlagen, Späne- und Staubabsaugungs-An-
lagen, Luftturbinen und Blechrohrleitungen
nach

eigenen, langjährig bestbewährten
Spezial-Konstruktionen.

Wanner & Co. A.-G., Horgen



Unsere Zeichen - Instrumente „Minerva“

mit ihrer universellen Anwendungsmöglichkeit ver-
grössern nicht nur Ihre Produktivität, sondern steigern
auch das Interesse und die Freude am Zeichnen.

Wir fabrizieren als Spezialität und liefern direkt:

Zeichen-Maschinen für horizontale und vertikale Positionen
Stangen-Zirkel

Ellipsen-Zirkel

Füll-Reissfedern, kombinierbar für Schablonen-Schriften
Füll-Reservoirs mit Düsen-Garnitur
speziell für Reklame-Schriften.

Verlangen Sie Spezial-Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Hardmeyer, Berchtold & Co., Küsnacht-Zürich
Fabrikation technischer Instrumente.

SIGNALANLAGEN und EISENBAHNSICHERHEITSAPPARATE

Elektro-pneumatische, elektr. u. elektro-mechanische Stellwerkapparate.

Automatische Blockvorrichtungen

durch Gleich- oder Wechselstrom betätigt. Wiederholung der Signale auf den Lokomotiven.
Schwingende Warnungssignale für Bahnübergänge. Relais. Laschen für isolierte Schienen.
Kontrollumschalter. Zugmeldeapparate etc.

COMPAGNIE GENERALE DE SIGNALISATION 23, Rue d'Athènes
PARIS.

Vertreter für die Schweiz: **G. P. Skipworth, Ingenieur, Marktgasse 50, Bern.**

Möbel auf Kredit!

bis auf weiteres, zu den koulantesten und bequemsten Abzahlungs-Bedingungen. Bahnvergütung, Lieferung franko Empfangsstation SBB, wertvolles Geschenk, enorme Preisreduktionen, sowie sämtliche anderen Vorzugskonditionen bleiben auch für die Abzahler bestehen. — Verlangen Sie den prachtvoll illustrierten Katalog und besuchen Sie unverbindlich, unter Voranzeige auch Sonntags, die sehenswürdigen

Ausstellungen von über 500 Muster-Einrichtungen.

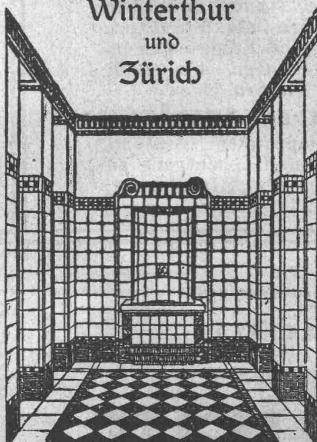
Lagerung kostenlos bis Sommer 1922.

Pfister's Total-Ausverkauf Rheingasse 8/10, Basel.

Grösste Möblierungsfirma der Schweiz. Tausende von Referenzen und Anerkennungen.

PATENT-ANWÄLTE
E. BLUM & C. DIPLO. INGENIEURE
GEGRÜNDET 1878. ZÜRICH. BAHNHOFSTR. 74

Georg Streiff & C°
Winterthur
und
Zürich



Spezialgeschäft für keramische
Boden- und Wandbeläge

KITTLOSE GLASDÄCHER
System Zimmermann

WALTHER & MÜLLER
• BERN •

Erleichterung der Lektüre
technische und wissenschaftliche franz., italien.
und englische Werke,

Zeitersparnis

und gleichzeitig ausserordentliche Förderung in
den betr. Sprachen ver-
schaftet das

„Permanente Vocabularium“

Gratis Prospekt durch
Hugo Bartholdi, Thalwil.

Ausschreibung von Bauarbeiten zum Neubau der Zürcher Kantonalbank in Schlieren.

Ueber nachfolgende Lieferungen wird hiermit Konkurrenz eröffnet:

**Erd-, Maurer- und Kanalisationsarbeiten,
Armierte Betonkonstruktionen für Decken,
Naturgranit- und Kunststein-Arbeiten,
Zentralwasserheizung.**

Pläne und Uebernahmeverbedingungen liegen vom **12. dies** an in unserem Baubureau, Dreikönigstrasse 10, in Zürich, zur Einsicht auf. Am gleichen Ort können Eingabeformulare bezogen werden. Uebernahmeverboten sind **bis spätestens am 21. dies** verschlossen dem Präsidium der Zürcher Kantonalbank in Zürich einzureichen.

Zürich, den 6. September 1921.

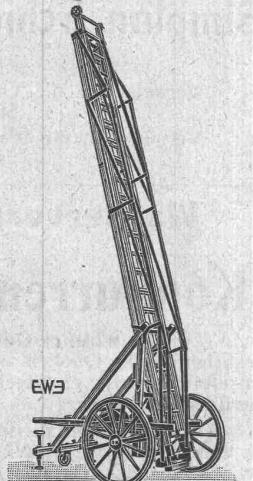
Zürcher Kantonalbank.

Zu vermieten 15 T. Strassenwalze

komplett mit Bedienung und aller Zubehör.
Anfragen unter Chiffre Z. H. 2933 an **Rudolf Mosse, Zürich 1.**

Cliché's
Armbraüster &
Söfne
Obere Zäune 19. Zürich
Tel. 6365

Leitern
für Montage und Feuerwehr



liefert Schlauch- u. Feuerwehr-
Gerätefabrik
EHRSAM, WÄDENSWIL.

Wer denkt nicht an die Verschönerung seiner Wohnung, ist doch ein bequemes und formschönes Heim Dauerfreude, die dem Menschen beschieden ist. Tausend heisse Wünsche, die leider jahrelang unerfüllt bleiben mussten, ist heute süsse Erfüllung geboten, durch eine nie wiederkehrende Gelegenheit. Denn um die Liquidation unserer prachtvollen und qualitativ erstklassigen Bestände in mittleren und reichen Schlaf-, Speise und Herrenzimmern zu beschleunigen, verkaufen wir nur an seriöse Käufer Aussstellungen von über 500 Muster-Einrichtungen.

Vegetabilischer Teer Vertreter gesucht.

François Galéa, Sfax
(Tunesien).

Ingenieur

welcher etwas Französisch spricht, die Technik und die Fabrikation von elektrischen Kondensatoren für Hochfrequenzspannung gründlich kennt, wird nach Paris gesucht. Gef. schreiben an **Malonneuve, 42, Avenue de Neuilly à Neuilly sur Seine.**

Junger, diplomierter

Techniker

sucht Stelle auf ein grösseres Architekturbureau oder Bauge-
schäft. Offerten unter Chiffre
Ac 3783 Q. an **Publicitas, Basel.**

Gebrauchte

Eternit - Bedachung

zu kaufen gesucht.
Offerten unter Chiffre Z. G. 2932
befördert
Rudolf Mosse, Zürich.

Zu kaufen gesucht

Gussröhren

(neu oder gebraucht)
zirka 200 m, Lichtweite 200 mm,
5 Atm. Wasserdruck; ferner
200 m **Gussröhren**, 120 bis 150
mm Lichtweite, 5 Atm. Wasser-
druck; 1 Blech- und Profil-
schere, starke Bauart, gut er-
halten. Offerten unter Chiffre
Z. J. 2909 an
Rudolf Mosse, Zürich.

Ingenieur-Akademie Wismar

a. d. Ostsee
Abteilung für
Architektur
„Bauingenieurwesen“
Maschinenbau u. Elektrotechnik.
Programme durch das Sekretariat.

**EISEN:
KONSTRUKTIONEN**
Brücken, Ständer,
Dachkonstruktionen
Kittlose
Glasbedachungen
Bau- und Kunst-
Schlosserarbeiten
GEBRÜDER TUCHSCHMID
FRAUENFELD

Erfindungs-Patente
Marken-, Muster-
& Modell-Schutz im In- u. Ausland
H. KIRCHHOFER vormals
Bourry-Séquin & C. ZÜRICH
← 1880. →
Gegründet.

Mise au concours de travaux.

La Direction du 1^{er} arrondissement des chemins de fer fédéraux à Lausanne, met au concours la fourniture franco en gare de Clarens des tabliers métalliques du passage inférieur de la route de Clarens à Tavel en gare de Clarens. Poids 35 tonnes.

Le formulaire de soumission pourra être retiré au service central de la voie, à Lausanne, bureau des ponts, rez-de-chaussée du bâtiment de la P. V.

Les plans seront remis aux entrepreneurs qui en feront la demande moyennant un dépôt de fr. 5.—.

Les offres devront parvenir à la Direction soussignée le 26 septembre 1921 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription: „P. I. de Clarens-Tavel“.

Les soumissionnaires resteront liés par leur offre jusqu'au 31 octobre 1921.

Lausanne, le 10 septembre 1921.

Thurg. Kantonalbank

Ausschreibung v. Bauarbeiten für den Neubau der Kantonalbank Filiale Frauenfeld

Nachstehende Arbeiten werden zur öffentlichen Konkurrenz ausgeschrieben:

1. Glaserarbeiten
2. Schreinerarbeiten
3. Beschläg-Lieferung
4. Schlosserarbeiten
5. Rolladen- und Stoff-Rouleaux-Lieferung
6. Boden- und Wandbeläge
7. Marmorarbeiten
8. Malerarbeiten.

Eingabeformulare, Pläne und Bedingungen können von **Montag, den 5. September**, an täglich auf dem Bureau des Bauführers (Baustelle) bezogen, resp. eingesehen werden, woselbst Auskunft erteilt wird.

Die Offerten sind bis zum **20. September 1921** an die Thurgauer Kantonalbank Filiale in Frauenfeld einzureichen, mit der deutlichen Aufschrift: „Offerten für Neubau Kantonalbank Filiale Frauenfeld“.

Frauenfeld, den 3. September 1921.

Die Bauleitung:
E. F. Roseng, Architekt.

Ausschreibung

Die Trockenlegungs-Genossenschaft von Corjolens und Avry-s-Matran (Kanton Freiburg) schreibt die Lieferung von

- 640 Zementröhren von 80 cm Durchmesser**
65 Zementröhren von 40 cm Durchmesser
240 Zementröhren von 35 cm Durchmesser
64 Zementröhren von 25 cm Durchmesser
94 Zementröhren von 20 cm Durchmesser

aus. Offerten in versiegeltem Briefumschlag sind zu richten unter der Ueberschrift „Submission für Zement-Kanalisation von Corjolens“ bis am **Samstag, 10. September** an Herren **Weck, Aeby & Cle.**, Bankiers in **Freiburg**. Die Ware muss ohne Kosten auf Platz geliefert werden, vom 20. September nächsthin an, nach Angabe des Werkführers.

Gesucht

von grosser ostschweizerischer
Maschinenfabrik tüchtige, flinke
und zuverlässige

Maschinen-Zeichner

zur Erstellung von einwandfrei
durchgeführten Werkzeichnungen
Offerten mit Bild u. Lebensgang,
sowie Zeugnisabschriften unter
Chiffre Z. S. 2818 an **Rudolf Mosse, Zürich, Limmatqual.**

Ingenieure gesucht

Wir suchen für unsere neu zu gründenden
Bureaux in Mulhouse, Nancy und Lille
erstklassige Ingenieure als Vorstand.
Dieselben müssen genügend Erfahrungen im
Bau von Schaltstationen besitzen. Ferner für
unsere Fabrik in Zabern einen

ersten Konstrukteur

für den Bau von Schaltapparaten. Ausführliche
Offerten mit Bild und Lebensgang an
Messieurs Baumgarten & Cle., Strasbourg,
Göthestrasse 13 (Alsace).

Gesucht

energischer, möglichst mit technischen und kaufmännischen
Erfahrungen ausgerüsteter

Ingenieur

als Leiter einer mittleren Maschinenfabrik (Textilmaschinen
und Turbinen). Solcher mit finanzieller Beteiligung bevorzugt.
Offerten unter Chiffre Z. L. 2886 an **Rudolf Mosse, Zürich.**

Simplon-Schiefer

Die neu eröffneten Schieferbrüche in Thermen,
oberhalb Brig, liefern wohl den widerstandsfähigsten
aller Schweizer Schiefer. Zahlreiche Zeugnisse und
Gutachten hervorragendster Geologen stehen zur
Verfügung. Stets grössere Vorräte — Billige Preise —
Rasche Lieferung.

Simplon-Schiefer A.-G. Thermen

(Wallis).

Vertreter für die Ostschweiz: **A. Ulrich, Zürich 2,
Stockerstrasse 37.**

Vertreter für die Westschweiz: **S. Fuchs, Lausanne,
Gare du Flon.**

Wasserversorgung Büetigen

Konkurrenzauusschreibung

Die Einwohner-Gemeinde von Büetigen (Kanton Bern)
beabsichtigt die Quellen im sogenannten Oberberg zu fassen und
einzuleiten sowie ein zweites Reservoir zu erstellen und eröffnet
hierüber Konkurrenz.

Eingaben sind zu richten an die Wasserkommission bis zum
15. September 1921. Nähere Auskunft erteilt **Fritz Arn, Präsident**, je abends. Dasselbst liegen auch Zeichnungen und Bauvor-
schriften auf.

Büetigen, den 1. September 1921.

Die Wasserkommission.

Als Dozent

findet ein Elektro-Ingenieur mit voller Hochschulbildung und Lehrbegabung zum 1. Nov. d. J. angenehme Stellung. Zuschriften sind zu richten an die Ingenieur-Akademie Wismar a. d. Ostsee.

Bau-Ingenieur

(Diplom E. T. H.)

in Hydraulik, mit Bureaupraxis, sucht Stelle in Unternehmung oder Bureau, später Beteiligung erwünscht. Antritt nach Ueber-einkunft. Offerten unter Chiffre Z. N. 2913 befördert

Rudolf Mosse, Zürich.

Junger Architekt

tüchtig im Entwerfen und Darstellen, sowie Ausführungsplänen, mit mehrjähriger Praxis, auf nur ersten Bureaux tätig, sucht Stelle nach Zürich oder Umgebung. Offerten unter Chiffre Z. Z. 2926 an

Rudolf Mosse, Zürich.

à vendre

1 pont roulant

12 mètres de portée, force 3000 kg.

1 baraque tôle galvanisée de 15 mètres carrés de surface. S'adresser à E. Mauton, Mon-treux.

Zu verkaufen**1 Kiesstampf****1 Sandwalze****1 Teerkessel, 80 Liter Inhalt****1 Wechselstrommotor 8 PS****1 Wechselstrommotor 1/8 PS**

Sich wenden an Veloce S. A., 2 Avenue du Tribunal Fédéral, Lausanne.

Patentverwertung

Der Inhaber der schweizerischen Patente: Nr. 84714 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „Vorhang, insbesondere für Automobile“, Nr. 84606 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „Verschluss für Kleider, Vorhänge, Säcke, Zelte etc.“, Nr. 84607 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „Schieber für Verschlüsse mit zwei Reihen miteinander in Eingriff bringbarer, an Verschlusstreifen befestigter Verbindungsglieder“ und Nr. 89472 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „Verschluss für zusammenstoßende Ränder von Gegenständen“, wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben od. anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation i. d. Schweiz einzugehen.

Anfragen befördert H. Kiroh-hofer vormals Bourry-Séquin & Co, Ingenieur- u. Patentanwalts-bureau in Zürich 1, Löwenstr. 51.

Wettbewerb**für Entwürfe zu einem neuen Münzbilde für das schweizerische Fünffrankenstück.**

Das eidgenössische Finanzdepartement veranstaltet unter den schweizerischen Künstlern einen allgemeinen freien Wettbewerb für Entwürfe zu einem neuen Münzbilde in Vorder- und Rückseite für das schweizerische Fünffrankenstück. Die Entwürfe, die bis spätestens 15. Dezember d. J. der eidgenössischen Münzstätte in Bern einzureichen sind, sollen der Eigenart unseres Landes Rechnung tragen; im übrigen wird über die Gestaltung des Münzbildes den Wettbewerbern vollständige Freiheit gelassen mit der Einschränkung, dass die Vorderseite den Namen „HELVETIA“ oder „CONFOEDERATIO HELVETICA“ tragen muss, während die Rückseite durch das Schweizerwappen oder durch ein anderes passendes Ausdrucksmitte das Herkunftsland der Münze bezeichnen soll. Außerdem muss die Rückseite die Wertbezeichnung (5 F. oder 5 Fr.) sowie die Jahreszahl enthalten. Die Entwürfe werden durch ein Preisgericht von 7 Mitgliedern beurteilt, dem ein Betrag von 8000 Fr. für Preise zur Verfügung gestellt wird. — Die Wettbewerbsvorschriften werden den Interessenten von der eidgenöss. Münzstätte in Bern auf Verlangen unentgeltlich zugesandt.

Concours**pour l'élaboration d'une nouvelle effigie destinée à la pièce suisse de cinq francs.**

Le département fédéral des finances ouvre entre les artistes suisses un concours général et libre pour l'élaboration de projets d'une nouvelle effigie, avers et revers, de la pièce suisse de cinq francs. Les projets, qui doivent être adressés jusqu'au 15 décembre prochain à la Monnaie fédérale à Berne, tiendront compte des particularités de notre pays; au surplus, pleine et entière liberté est laissée aux concurrents quant à la forme à donner aux deux faces de l'effigie. Toutefois, l'avers portera la légende „HELVETIA“ ou „CONFOEDERATIO HELVETICA“, tandis que le revers indiquera, soit par les armoiries suisses, soit par d'autres moyens appropriés, le pays d'origine de la monnaie, ainsi que la valeur de celle-ci (5 F. ou 5 Fr.) et le millésime. Les projets seront appréciés par un jury de sept membres, qui disposera d'une somme de 8000 francs pour des prix. — Sur demande, la Monnaie fédérale à Berne enverra gratuitement le cahier des charges aux intéressés.

Concorso**per l'elaborazione di progetti per una nuova effigie degli scudi d'argento svizzeri.**

Il Dipartimento federale delle finanze indice tra gli artisti svizzeri un concorso generale e libero per l'elaborazione di progetti d'una nuova effigie per la faccia e il rovescio degli scudi d'argento svizzeri. I progetti, che devono essere mandati alla Direzione della Zecca federale a Berna al più tardi fino a tutto il 15 dicembre 1921 dovranno tener conto delle caratteristiche del nostro paese; del resto, si lascia ai concorrenti piena libertà circa la forma dell'effigie, così della faccia come del rovescio. Tuttavia la faccia dovrà portare la leggenda „HELVETIA“ o „CONFOEDERATIO HELVETICA“ e il rovescio indicare mediante lo stemma svizzero o un altro aconciu mezzo d'espressione, il paese d'origine della moneta e il valore (5 F. o 5 Fr.), come pure il millesimo. I progetti saranno giudicati da una Giuria composta di 7 membri, alla quale è messa a disposizione la somma di 8000 franchi per i premi. — A richiesta, la Direzione della Zecca federale a Berna invierà gratuitamente agli interessati il capitolo d'oneri.



OSRAM A.G. ZÜRICH